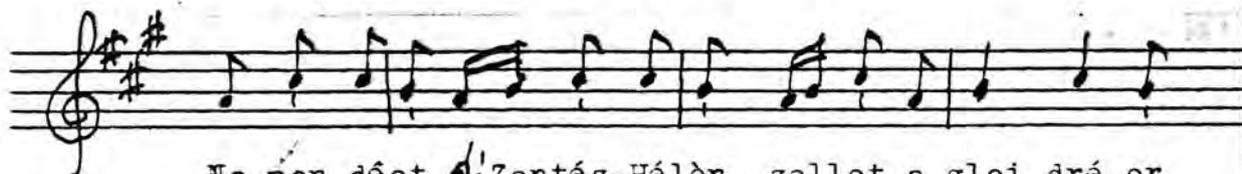


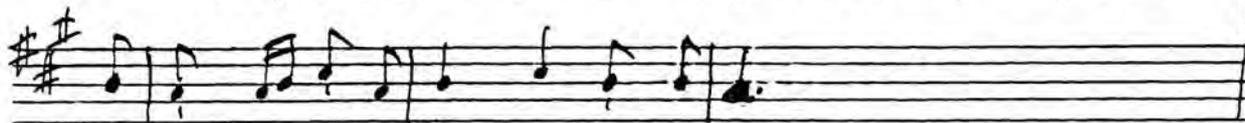
Extrait des CHANTS POPULAIRES BRETONS recueillis par Yves LE  
DIBERDER.

.. . Sg

ZANTÉZ HÉLÈN



Na pen déet d'Zantéz-Hélèn, zellet a glei dré er



huérèn, zèled a glei dré er huérèn.

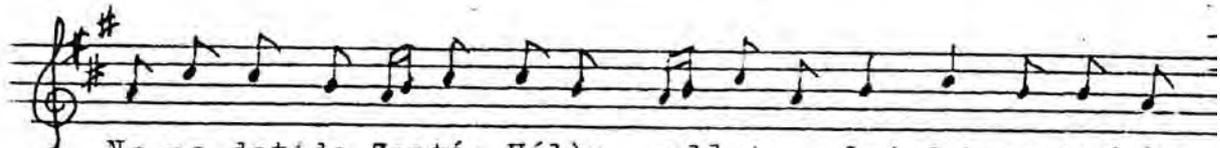
Na pen déet d'Zantéz-Hélèn,  
zèled a glei dré er huérèn.

Extrait des CHANTS POPULAIRES BRETONS recueillis par Yves LE  
DIBERDER

00286/01

- 59

## SANTÉZ HÉLÈN



Na pe det de Zantéz-Hélèn, zellet a glei doh er huérèn,



zellet a glei doh er huérèn.

Na pe det de Zantéz-Hélèn,  
zellet a glei doh er huérèn.

Zellet a glei doh er huérèn,  
hui e huélei santéz Hélèn.

Hui e huélei santéz Hélèn,  
én hé dorn un ahanèn huèn.

En hé dorn un ahanèn huèn  
scolmed ér hreiz hag én daou bèn.

Scolmed ér hreiz hag én daou bèn,  
santéz Hélèn e oé é poén.

Dré hrècù Doué hag en Trinded  
'n ahanèn huèn zo discolmet.

'N ahanèn huèn zo discolmet,  
zantéz Hélèn oé diboéniet.

Zantéz Hélèn dé diboéniet,  
ur vèrhié vihan hé doé bet.

59

SANTÉZ' HÉLÈN

00236/02

Santéz Anna hé mam-bèron,  
sant Nivolaz hé zat-pèron.

Mitin mat, ur lunièh viteïn,  
er vagueréz hia de holhein.

Commans er bic de hraguellat,  
er brindi du de grial ouac.

Er brindi du de grial ouac  
hag er scoul bras de huitellat.

Monèd er vaguerés d'er guér:  
"Ur melheur zo arrià é quér."

Pe za er vaguerés barh 'n ty,  
océ er havél a blad én ty.

Océ er havél ar é hénaou,  
er gâèd didan-t-on a boullaou.

"O men Doué, de me zicouret,  
"ha me zo mé ur viliguët.

"Ha me zo mé ur viliguët,  
"me magadurèn 'm es collet.

"Me magadurèn 'm es collet,  
"oeid é hi guët men gùis mohec."

Na hi e lesquas un taùl cri,  
donèt santéz Anna én ty.

Donèt santéz Anna én ty,  
sant Nicolas quen tih él-d-hi.

"Taùt, magueréz, houilet quët,  
"hou cani bihan e gavét.

"Dalhet kou cuis naò dé én ty  
"ha guët flour gùinìh maguet hi.

"Abèn naò dé vo rantet d'oh,  
"quen caèr èl en dé cé guenoh."

Recueilli à PONT-SCORFF, le 29 novembre 1910.